

广州华商学院 2024 年专升本招生考试

《日语翻译与写作》考试大纲

一、考试科目：《日语翻译与写作》

二、考试方式：闭卷

三、考试时间：150 分钟

四、卷面总分：总共 200 分，包括《日汉互译》和《日语写作》两部分（各 100 分）。其中翻译题有日译汉和汉译日，各 50 分。写作题分为应用写作 20 分，以及命题和选题写作各占 40 分。

五、考试要求

本大纲为日语专业专升本入学考试专门编写，作为考试命题的依据。该课程旨在检测考生在基础阶段是否达到教学大纲所规定的要求，尤其是考查考生的日语写作与翻译能力。考试主要内容为日汉互译，日语写作两个部分。要求考生掌握比较全面的日语专业知识和基本技能，具有较扎实的语言知识功底，具有对日语语篇的高度理解能力，具有能够日汉语间准确流畅互译，能够日语准确流畅写作的较强语言运用能力，具有较好的思辨能力和逻辑思维能力。

六、参考书目

参考书：

1. 《新实用日语翻译教程》（第一版）顾红著，华东师范大学出版社，2014 年 10 月
2. 《汉日翻译教程》（修订版）高宁编，上海外语教育出版社，2013 年 12 月。

3. 《基础日语写作教程 1》(修订版)曹大峰主编,高等教育出版社,2011年4月。

七、考试内容

第 1 部分 日汉互译 (共 100 分)

1. 日译汉 (50 分)

1) 语句翻译 (20 分)

2) 语篇翻译 (30 分)

2. 汉译日 (50 分)

1) 语句翻译 (20 分)

2) 语篇翻译 (30 分)

第 2 部分 日语写作 (共 100 分)

1. 应用文 (20 分)

2. 命题写作 (40 分)

3. 选题写作 (40 分)

按规定题目分别写一篇 150-200 字的商务应用文,另外还有两篇不低于 400 字的日语小作文。要求日语写作的格式规范,主题明确,内容连贯且词汇语法应用得当。

八、试卷安排:

(1) 考试范围包括翻译技能与写作技能以及与之相关的日汉语全面的知识和技能考查。

(2) 翻译和写作的主题选取广泛,可来自社会、文化、经济、教育、语言、文学、科技、自然等多个领域,无特别指定的参考书目。